

DENVER PHILHARMONIC  
ORCHESTRA

18-  
19

21 Y 22 DE DICIEMBRE DE 2018

# ¡CELEBRACIÓN DECEMBRINA!

LAWRENCE GOLAN, DIRECTOR  
PAN NATION  
CORAL DE COLORADO

PROGRAMA EN ESPAÑOL



# DENVER PHILHARMONIC ORCHESTRA

LAWRENCE GOLAN, MUSIC DIRECTOR

## ¡CELEBRACIÓN DECEMBRINA!

Presentado por MOO

Lawrence Golan, director

Coral de Colorado, Kevin T. Padworski, director

Pan Nation, Tom Miller, director, Michelle Brake,  
Andrew Neldon y Don Prorak

**DIMITRI TIOMKIN**

Suite de It's a Wonderful Life

Presentación de la Coral de Colorado

**ARR. ROBERT SHAW Y ROBERT RUSSELL BENNETT**

*The Many Moods of Christmas Suite No. 3*

Presentación de la Coral de Colorado

**GEORGE WHITEFIELD CHADWICK**

"Noël" de *Symphonic Sketches*

**PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY**

"Marcha" de *El Cascanueces*

**ROBERT WENDEL**

*Caribbean Sleigh Ride*

**ARR. TOM MILLER**

*O Come All Ye Faithful*

Pan Nation junto con Lucy Bauer, contrabajo

**ARR. ROGERS**

*Go Tell It On the Mountain*

Presentación de Pan Nation

· INTERLUDIO DE 20 MINUTOS ·

**ARR. CALVIN CUSTER**

*Chanukah Festival Overture*

**LEROY ANDERSON**

*Sleigh Ride*

**ARR. ROGERS**

*God Rest Ye Merry Gentlemen*

Presentación de Pan Nation

**TOM MILLER**

"Calypso" de *Three Pieces for Steel Drums and Orchestra*

Estreno en Colorado con la presentación de Pan Nation junto con Lucy Bauer, contrabajo

**ERIC WHITACRE**

"Glow"

Coral de Colorado junto con Mac Merchant, piano

**GEORGE FRIDERIC HANDEL**

"Hallelujah Chorus" de *The Messiah*

Presentación de la Coral de Colorado

**JAMES STEPHENSON**

*A Holly Jolly Sing-Along!*

¡Con la presentación de la Coral de Colorado, Pan Nation, y USTEDES!

¡Canta con nosotros! Las letras aparecen en el programa completo en inglés.



## LAWRENCE GOLAN

MUSIC DIRECTOR • *DIRECTOR MUSICAL*

Lawrence Golan es un director de orquesta de alta acogida a lo largo de los Estados Unidos e internacionalmente.

Además de desempeñar el cargo de director musical de la Denver Philharmonic (DPO), también es director musical de la Orquesta Sinfónica de York en Pensilvania, la Orquesta Sinfónica de Yakima en el estado de Washington, y la Orquesta Sinfónica y Teatro de la Ópera Lamont de la Universidad de Denver. Lawrence continúa siendo director invitado de orquestas profesionales, óperas y compañías de ballet en los Estados Unidos y alrededor del mundo.

Golan, como partidario acérrimo de la educación musical, es profesor titular de Lamont School of Music de la Universidad de Denver, donde dirige uno de los programas de posgrado en dirección musical más distinguidos y de mayor acogida en los Estados Unidos.

Entre lo más destacado de las temporadas 2017–2018 para Lawrence

se encuentran debuts con la Bavarian Philharmonic de Munich, Alemania; la Orquesta Sinfónica di Sanremo en Italia y la Orquesta de Cámara de Bellas Artes en Ciudad de México. Adicionalmente, su última grabación — lanzada por Albany Records — será la premier mundial de “Oda a la naturaleza” de Jiaojiao Zhou: Un Baile Oratorio 3D basado en el concepto chino de las cinco fuerzas de la naturaleza, con la Orquesta Sinfónica de Lamont.

Lawrence, originario de Chicago, cuenta con títulos en Dirección Musical y Violinista de Jacobs School of Music (BM y MM) de la Universidad de Indiana, y del Conservatorio de música de New England (DMA). Lawrence y su esposa Cecilia han estado casados desde el 2003. Tienen dos hermosos hijos: Giovanna y Joseph. Más en [LawrenceGolan.com](http://LawrenceGolan.com)

# PAN NATION

La exploración profunda del repertorio de tambores metálicos tradicionales y modernos que ha hecho el ensamble de tambores metálicos de Pan Nation, representa un aproximación fresca y contemporánea a la banda de tambores metálicos.

Sus miembros participan activamente en el repertorio del grupo como compositores y solistas. El resultado de esto es un enfoque único de ensamble de tambores metálicos que combina los sonidos tradicionales de la banda de tambores metálicos del Caribe con jazz, pop, música clásica y otros ritmos del mundo. El repertorio diverso de tambores metálicos de Pan Nation ha tenido una buena acogida en conciertos a lo largo del oeste de Los Estados Unidos, al igual que en clases magistrales, programas innovadores y al alcance de la comunidad. La grabación debut del grupo en EP titulada Percepción Alterada (*Altered Perception*) está disponible en el sello discográfico Ramajay Records.



## DON PRORAK

TAMBORES METÁLICOS DE DOBLE SEGUNDO

Don comenzó a tocar el tambor metálico en 1987, después de años como percusionista, vibrafonista y baterista. Ray Holman lo invitó a tocar en Trinidad en Panorama '91 con Carib Tokyo y, poco tiempo después, Don formó Pan Jumbies. Pan Jumbies ha hecho música durante más de dos décadas y se ha presentado en una gran variedad de conciertos, festivales y eventos. La banda ha debutado en el Denver Brass, Coral de niños de Colorado, El ensamble de vientos de Colorado, la Orquesta Sinfónica de Colorado, Colorado Pops Orchestra, y otros, con arreglos y composiciones de Don. También actúa en el dúo “Toco Bay” con el marimbero Jim Theobald. Don comenzó un programa de banda de metales en Brighton Heritage Academy y fundó la Banda de metales CSU. Es licenciado en educación musical e interprete de percusión por la Universidad de Illinois y la Universidad DePaul.



## MICHELLE BRAKE

### TAMBORES METÁLICOS DE VIOLONCHELO

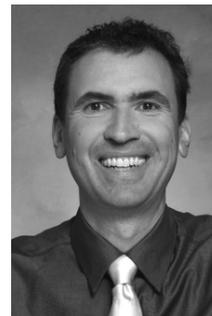
Michelle es nativa de Colorado y miembro fundador de Pan Nation. Su amor por el tambor metálico lleva un espíritu de diversión y energía que desborda en sus presentaciones. Aparte de tocar los tambores metálicos de violonchelo/guitarra, compuso y grabó su primer tema de batería metálica, "Corazón". Michelle también tiene gran demanda como acompañante de piano con la Coral de Mujeres y Hombres de Colorado, "Rhythm and Grace", una clase de baile para Parkinson, Mississippi Avenue Baptist Church, y como Directora de música del Teatro Musical del Denver Christian High School. Michelle es maestra certificada por AmSAT del Alexander Technique y cuenta con su propio estudio, thinktomove.com. Es también miembro adjunto de la Facultad en la Escuela de Música Lamont.



## ANDREW NELDON

### TAMBORES METÁLICOS DOBLE TENOR

La experiencia de Andrew tocando en diversos ensambles y sus bases en prácticas educativas lo ayudaron a convertirse en un percusionista y educador musical respetado. Su conocimiento y habilidad con los tambores metálicos son características destacadas de su trayectoria y carrera. Andrew tuvo la oportunidad de presentarse internacionalmente con artistas de renombre mundial. Su trabajo con orquestales, pop, jazz, funk y otros géneros musicales le han dado la experiencia para enseñarle a estudiantes diversos. Entre sus mentores se encuentran Brian Wolfe, Kevin Sullivan, George Willis, Al Wrublesky y Tom Miller. Estos músicos forjaron su manera de enseñar música. Andrew es nativo de West Virginia. En la actualidad disfruta de su pasión por la música y las actividades al aire libre que ofrece Denver. Se presenta regularmente con Pan Nation, Pan Jumbies, The Pan Association, Last Nerve entre otros artistas locales. Da clases privadas y es miembro de la Junta del Colectivo de tambores metálicos (Steel Pan Collective).



## TOM MILLER

### DIRECTOR, PAN NATION; TAMBOR METÁLICOS DE DOBLE SEGUNDO

La vasta experiencia de Miller como percusionista, baterista de tambores metálicos, compositor, arreglista y educador lo han convertido en un solista y clínico de música altamente respetado y solicitado.

Tom y su grupo Pan Ramajay hacen presentaciones a nivel mundial, junto a otros artistas de tambores metálicos, como Andy Narell, Ray Holman, Len "Boogsie" Sharpe y Othello Molineaux. Tom fue artista destacado en el "Festival de tambores metálicos y Jazz" de Trinidad y Tobago, en 2005 y 2010, y ha colaborado con artistas de renombre en todo el mundo. Tom ha adicionado su estilo único a numerosas grabaciones, que albergan una variedad de estilos musicales, con varios ganadores de los premios Grammy. Su música ha aparecido en producciones cinematográficas (Comando, Nina Takes a Lover y The Mystic Masseur), así como en campañas publicitarias nacionales. Tom ha producido y mezclado grabaciones de banda de tambores metálicos, aclamadas por la crítica, para Pan Ramajay y para el maestro de tambores metálicos, Ray Holman. Es el fundador del ensamble de tambores metálicos de cámara, Pan Nation, un octeto de tambores metálicos que interpreta composiciones originales

presentadas en su primer EP, "Altered Perception".

Las composiciones de Tom han ganado cinco becas de la Fundación Meet the Composer. Actualmente es el director de Steel Drum Ensembles en la Escuela de música Lamont de DU. También es fundador y director del Festival de verano de tambores metálicos Pan Ramajay en Denver. Ha prestado servicios en la facultad de la Escuela de JAZZ en Berkeley, CA, el Taller de tambores metálicos de Mennette en Morgantown, WV, el Festival de verano de las artes en Fairbanks, Academia de verano de Lamont y en el Taller de verano de tambores metálicos de la Universidad de Delaware.

Tom es el fundador y presidente de Pan Ramajay Productions ([ramajay.com](http://ramajay.com)), la compañía discográfica que presenta sus propias composiciones y grabaciones, al igual que la de otros destacados compositores de tambores metálicos de todo el mundo.

# PAUTAS PARA EL CONCIERTO

En caso de que ésta sea la primera vez que asiste a un concierto de música clásica, a continuación encontrará algunas preguntas frecuentes que le ayudarán a hacer su experiencia más agradable.

## SIÉNTASE CÓMODO

No hay un código de vestimenta. Encontrará personas usando desde jeans hasta traje formal. Puede vestir como lo desee y estará bien presentado. Lo más importante para nosotros es que usted se sienta cómodo.

## TOSER

*Cough!* Procure “esconder” la tos durante algún pasaje en el que la música se encuentre alta. En caso de que no pueda hacerlo o que no pueda parar de toser, no se preocupe. Es completamente aceptable y apropiado que se retire de la sala de conciertos rápidamente. No olvide desenvolver los caramelos para la tos antes del concierto, de ese modo evitará ruidos de papel durante la presentación.

## LOS APLAUSOS

Muchos de los asistentes a un concierto no están seguros en qué momento deben aplaudir durante la presentación de una orquesta. Antes de la primera mitad del siglo XIX, las audiencias aplaudían de manera rutinaria entre movimientos con el fin de mostrar el gozo que sentían por la música que acababan escuchar. A mediados del siglo XIX se convirtió en una tradición en Alemania que las audiencias esperaran hasta el final de la pieza musical para aplaudir, permaneciendo entonces en silencio entre movimientos. Esta tradición fue expandida y hoy en día es comúnmente aceptada y enseñada.

Aceptamos con agrado ambas tradiciones. Así que si prefiere esperar hasta el final de

la pieza para aplaudir, está bien; o si desea mostrar respetuosamente su apreciación entre movimientos, está perfecto también. Deseamos que se sienta cómodo y atento durante la presentación sin confundir las reglas.

## PERMANEZCA QUIETO

Los rumores son ciertos —somos bastante informales. Pero sí pedimos que por favor permanezca en su silla y en silencio durante la presentación, y que sólo se levante de su silla en los espacios que hay entre actos o durante el descanso con el fin de no distraer a los músicos o a los asistentes al concierto que están a su alrededor.

## SI LO TRAES, LLÉVATELO

Es permitido entrar una botella de agua si lo desea, pero no olvide las “Reglas del sendero” —Si lo traes, llévatelo también. Lo mismo cuenta para la basura.

## DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS

Por favor desactive el sonido de sus celulares, localizadores y cualquier otro dispositivo que haga ruido, incluyendo el modo de vibración.

## REDES SOCIALES

No hay ningún problema con publicar información en Twitter o Facebook, o con tomar fotos sin flash. ¡Suba sus fotos y comentarios online y asegúrese de etiquetarnos! @denverphilorch #dpotweets

¡Y DIVIÉRTASE!